386R2707

30.8.86 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 246/71

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 2707/86,

annettu 28 päivänä elokuuta 1986,

kuohuviinien ja hiilihapotettujen kuohuviinien kuvausta ja esittelyä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 5 päivänä helmikuuta 1979 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 337/79([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3805/85([2]), ja erityisesti sen 54 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3309/85([3]), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1626/86([4]), annetaan yleiset säännöt kuohuviinien ja hiilihapotettujen kuohuviinien kuvauksesta ja esittelystä; on tarpeen antaa yksityiskohtaiset säännöt mainitussa asetuksessa määritettyjä periaatteita koskevista täsmennyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä,

kuohuviinien ja hiilihapotettujen kuohuviinien todellisen alkoholipitoisuuden merkitseminen on pakollista kaikkialla yhteisössä, ja tämän vuoksi siitä olisi tärkeää antaa yksityiskohtaiset säännöt, joilla luodaan yhtenäiset kilpailuedellytykset ja helpotetaan kuluttajan tekemää valintaa; nämä säännöt on saatettava alkoholipitoisuustaulukoita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/766/ETY([5]) mukaisiksi,

asetuksen (ETY) N:o 3309/85 3 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa annetaan toimijoille mahdollisuus valita toisaalta valmistajan nimen tai toiminimen merkitsemisen ja toisaalta yhteisöön sijoittautuneen myyjän nimen tai toiminimen merkitsemisen välillä; kuluttajan ja kuohuviinin kaupan valvonnasta vastaavien viranomaisten tiedon saannin helpottamiseksi olisi säädettävä, että ennen näitä mainittuja tietoja olisi oltava merkintä päällysmerkinnöistä vastuussa olevan toimialasta; näitä tarkennuksia ei tarvita, jos toiminimestä ilmenee, että kyseessä on kuohuviinin valmistaja tai että valmistaja on valmistuttanut kuohuviinin omaan lukuunsa muussa yrityksessä, jos tämä seikka ilmaistaan selventävällä merkinnällä "cuvée spéciale pour.." tai "Hausmarke" valmistajan nimen tai toiminimen ilmaisevan merkinnän yhteydessä; merkintää myyjän toimialasta ei myöskään tarvita, kun valmistajan ilmaisevan merkinnän yhteydessä on merkintä, josta ilmenee tämän toimiala,

asetuksen (ETY) N:o 3309/85 5 artiklan 2 kohdan c alakohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti on syytä laatia luettelo tma-laatukuohuviinin myyntinimikkeenä käytettävistä perinteisistä erityismerkinnöistä,

asetuksen (ETY) N:o 3309/85 5 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti aromaattisten laatukuohuviinien ja määritetyillä alueilla tuotettujen aromaattisten laatukuohuviinien osalta merkintä tuotteen tyypistä voidaan korvata merkinnällä määritysmenetelmän perusteella määritetystä jäännössokeripitoisuudesta; olisi säädettävä sallituista poikkeamista ottaen huomioon väistämättömät vaihtelut cuvéen koostumuksessa kyseisiä kuohuviinejä valmistettaessa; näitä poikkeamia on kuitenkin rajoitettava siten, että kuluttajaa ei johdeta harhaan tuotteen ominaisuuksien suhteen,

asetuksen (ETY) N:o 3309/85 5 artiklan 2 kohdan f alakohdan ja 14 artiklan 1 kohdan mukaisesti olisi laadittava erityistä kuvausta koskevat säännöt sekaannusvaaran välttämiseksi toisaalta kuohuviinien ja toisaalta hiilihapotettujen kuohuviinien ja hedelmän tai jonkin muun maatalouden raaka-aineen alkoholikäymisestä saatujen kuohuvien juomien välillä; erityisesti on syytä säätää, että muiden juomien kuin kuohuviinien myyntinimikkeen on erotuttava erityisen selvästi päällysmerkinnöistä,

asetuksen (ETY) N:o 3309/85 6 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, että laatukuohuviineille voidaan antaa maantieteellisen yksikön nimi; näistä maantieteellisistä yksiköistä olisi laadittava rajattu luettelo;

tiettyjä asetuksen (ETY) N:o 3309/85 ja tämän asetuksen säännöksiä sovelletaan kolmansista maista peräisin oleviin kuohuviineihin, joille vahvistettujen valmistusvaatimusten katsotaan vastaavan neuvoston asetuksen (ETY)

([1]) EYVL N:o L 54, 5.3.1979, s. 1
([2]) EYVL N:o L 367, 31.12.1985, s. 39
([3]) EYVL N:o L 320, 29.11.1985, s. 9
([4]) EYVL N:o L 144, 29.5.1986, s. 3
([5]) EYVL N:o L 262, 27.9.1976, s. 149

N:o 358/79(1) III osastossa tarkoitettuja valmistusvaatimuksia; näistä kuohuviineistä olisi laadittava luettelo,

lajikkeiden nimien ja niiden rinnakkaisilmaisujen käytön yhdenmukaistamiseksi yhteisön tasolla kaikkien viiniluokkien kuvauksessa ja siten yhdenmukaisten kilpailuedellytysten luomiseksi on syytä soveltaa voimassa olevia sääntöjä viinien ja rypälemehujen kuvauksesta kuohuviinien kuvaukseen; näiden säännösten soveltamisen helpottamiseksi olisi säädettävä kuohuviinien kuvauksessa käytettävien lajikkeiden nimien ja niiden rinnakkaisilmaisujen julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*,

asetuksen (ETY) N:o 3309/85 6 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti "samppanjamenetelmäksi" kutsuttuun valmistusmenetelmään saa viitata tiettyjen kuohuviinien päällysmerkinnöissä ainoastaan 31 päivänä elokuuta 1994 päättyvän siirtymäkauden aikana ja ainoastaan yhdessä tähän menetelmään liittyvän vastaavan merkinnän kanssa; olisi täsmennettävä ne merkinnät, jotka voidaan liittää merkintään "samppanjamenetelmä" ja joilla se voidaan myöhemmin korvata,

siirtymäsäännöksiä tarvitaan helpottamaan siirtymistä kuohuviinien ja hiilihapotettujen kuohuviinien kuvausta ja esittelyä koskevista kansallisista säännöistä yhteisön sääntöihin, ja

viinin hallintokomitea ei ole antanut lausuntoaan puheenjohtajan asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa annetaan yksityiskohtaiset säännöt kuohuviinien ja hiilihapotettujen kuohuviinien kuvauksesta ja esittelystä.

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3309/85 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu merkintä alkoholipitoisuudesta on merkittävä tilavuusprosenttiyksikköinä tai niiden puolikkaina.

Merkitty alkoholipitoisuus ei saa ylittää eikä alittaa määrityksen mukaista pitoisuutta enemmällä kuin 0,8 tilavuusprosentilla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission asetuksen (ETY) N:o 1108/82(2) mukaisesti käytettävän vertailevan määritysmenetelmän mukaisten poikkeamien soveltamista.

Todellista alkoholipitoisuutta ilmaisevan luvun perässä on oltava merkintä "til-%", ja sen edessä voi olla merkintä "todellinen alkoholipitoisuus" tai "todellinen alkoholi".

3 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 3309/79 3 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettu pakollinen merkintä yhteisöön sijoittautuneen valmistajan tai myyjän nimestä tai toiminimestä viittaa

- mainitun asetuksen 5 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti määriteltyyn valmistajaan

  ja

- myyjään, joka on luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö tai näiden henkilöiden ryhmittymä, joihin ei sovelleta määritelmää valmistajasta, ja joka pitää hallussaan kuohuviinejä tai hiilihapotettuja kuohuviinejä myyntiä varten tai laskee ne liikkeeseen.

2. Ennen merkintää yhteisöön sijoittautuneen valmistajan tai myyjän nimestä tai toiminimestä, myös jos se on valmistajan osalta merkitty koodilla, on tapauksen mukaan oltava merkintä:

- "valmistaja" tai "valmistanut",
- "jakelija" tai "jaellut" tai muu vastaava merkintä.

Ensimmäisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta seuraavissa tapauksissa:

a) valmistajaa koskevat tiedot:
   - jos valmistajan toiminimestä sellaisenaan käy selvästi ilmi, että kuohuviinien valmistus on hänen toimialansa,
   - jos viiniä valmistetaan tilauksesta, jos valmistajan nimen tai toiminimen jäljessä on merkintä tästä seikasta;

b) myyjää koskevat tiedot, kun niihin liittyy valmistajaa koskevia tietoja, tarvittaessa koodilla merkittynä.

3. Ennen asetuksen (ETY) N:o 3309/85 3 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettua merkintää maahantuojan nimestä tai toiminimestä on oltava merkintä "maahantuoja" tai "maahantuonut".

4 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3309/85 5 artiklan 2 kohdan c alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitetut perinteiset erityismerkinnät, joita voidaan käyttää tmalaatukuohuviinin myyntinimikkeenä ovat:

a) Ranskan osalta:
   - "appellation d'origine contrôlée",
   - "appellation contrôlée". Kun päällysmerkinnöissä, joissa on merkintä "appellation contrôlée", on tilan, viiniköynnöslajikkeen tai merkin nimi, määritetyn alueen nimi on kuitenkin merkittävä sanojen "appellation" ja "contrôlée" väliin; nämä

(1) EYVL N:o L 54, 5.3.1979, s. 130
(2) EYVL N:o L 133, 14.5.1982, s. 1

tiedot on merkittävä samalla kirjasintyypillä sekä saman kokoisilla ja värisillä kirjaimilla,

- "appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure",
- "Champagne";

b) Italian osalta:

"Denominazione di origine controllata" ja "Denominazione di origine controllata e garantita";

c) Kreikan osalta:

"Ονομασία προελεύσεως ελεγχομένη" (tarkistettu alkuperänimitys) ja "Ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας" (tarkistettu nimitys ensiluokkaisesta laadusta);

d) Espanjan osalta:

"denominación de origen" ja "Denominación de origen calificada";

e) Luxemburgin osalta:

"marque nationale du vin luxembourgeois";

f) Portugalin osalta:

"denominação de origem", "Denominação de origem controlada" ja "Indicação de proveniência regulamentada".

5 artikla

Kun määritysmenetelmällä määritetty jäännössokeripitoisuus merkitään asetuksen (ETY) N:o 3309/79 5 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti grammoina litrassa, hyväksytään 5 gramman poikkeama litrassa.

Toisaalta hyväksytään, että merkinnät "doux", "mild", "dolce", "sweet", "sød" tai "γλυκύς", "dulce" tai "doce" korvataan merkinnällä, joka ilmaisee jäännössokeripitoisuuden olevan suurempi kuin 50 grammaa litrassa.

6 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 3309/85 5 artiklan 2 kohdan f alakohdassa tarkoitettu myyntinimike "hiilihapotettu kuohuviini" on merkittävä valkoiselle taustalle etikettiin, jossa on pakolliset merkinnät samalla kirjasintyypillä mustin kirjaimin pienimpien kirjaimien ollessa vähintään 5 millimetrin korkuiset.

Seuraaviin myyntinimikkeisiin on lisättävä merkintä "saatu hiilidioksidia lisäämällä":

- "vin mousseux gazéifié",
- "vino spumante gassificato"
- "aerated sparkling wine",
- "αεριούχων αφρωδών οίνων",
- "vino espumoso gasificado",
- "vinho espumoso gaseificado".

Toisessa alakohdassa tarkoitettuja myyntinimikkeitä täydentävät merkinnät on merkittävä:

- samalle riville tai välittömästi sen rivin alapuolelle, jossa on merkintä myyntinimikkeestä,
- kirjasimilla, joiden koko on vähintään puolet myyntinimikettä ilmaisevan merkinnän kirjasinten koosta.

2. Hedelmän tai jonkin muun maatalouden raaka-aineen alkoholikäymisestä saadun yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 22.07 B I kuuluvan juoman kuvaamiseen tarkoitetut myyntinimikkeet, joissa on ilmaisu "kuohuviini" ja jotka on hyväksytty jossakin jäsenvaltiossa asetuksen (ETY) N:o 3309/85 14 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, on merkittävä etiketin samaan kenttään kuin muut pakolliset merkinnät valkoiselle taustalle samalla kirjasintyypillä mustin kirjaimin pienimpien kirjaimien ollessa vähintään 5 millimetrin korkuiset.

7 artikla

1. Sellaiset muut jäsenvaltiota pienempien maantieteellisten yksiköiden kuin määritetyn alueen nimet, joita voidaan käyttää täydentämään yhteisöstä peräisin olevan laatukuohuviinin kuvausta asetuksen (ETY) N:o 3309/85 6 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti, luetellaan liitteessä II.

2. Kolmannesta maasta peräisin olevat kuohuviinit, joita tarkoitetaan asetuksen (ETY) N:o 3309/85 6 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan kolmannessa luetelmakohdassa, 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisessa luetelmakohdassa, 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kolmannessa luetelmakohdassa, 4 kohdan ensimmäisen alakohdan kolmannessa luetelmakohdassa, 5 kohdan ensimmäisen alakohdan kolmannessa luetelmakohdassa, 6 kohdan ensimmäisen alakohdan kolmannessa luetelmakohdassa ja 7 kohdan kolmannessa alakohdassa, mainitaan liitteen II luettelossa.

8 artikla

1. Jäsenvaltiot voivat säätää laatiessaan asetuksen (ETY) N:o 3309/79 6 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettua luetteloa viiniköynnöslajikkeista ainoastaan komission asetuksen (ETY) N:o 997/81 [1] liitteen III lajikkeiden nimien ja niiden rinnakkaisilmaisujen käytöstä.

Lajikkeiden nimet "Pinot blanc", "Pinot noir" ja "Pinot gris" sekä niitä vastaavat nimet muilla yhteisön virallisilla kielillä voidaan korvata rinnakkaisilmaisulla "Pinot".

Ainoastaan komission asetuksen (ETY) N:o 1907/85 [2] 1 artiklassa mainittujen lajikkeiden nimiä tai asetuksen (ETY) N:o 997/81 liitteessä IV tarkoitettuja lajikkeiden rinnakkaisilmaisuja voidaan käyttää kuvaamaan yhteisössä kolmannesta maasta peräisin olevista viineistä valmistettua kuohuviiniä.

---

[1] EYVL N:o L 106, 16.4.1981, s. 1
[2] EYVL N:o L 179, 11.7.1985, s. 21

2. Ainoastaan asetuksen (ETY) N:o 997/81 liitteessä IV mainittuja lajikkeiden nimiä ja niiden rinnakkaisilmaisuja voidaan käyttää kuvaamaan tämän asetuksen liitteessä II tarkoitettua tuontikuohuviiniä.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle mahdollisimman nopeasti asetuksen (ETY) N:o 3309/85 6 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan b alakohdan mukaisesti laaditut luettelot viinikäynnöslajikkeista sekä niiden mahdolliset muutokset. Komissio julkaisee nämä luettelot *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

9 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3309/85 6 artiklan 5 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetut "samppanjamenetelmää" vastaavat ilmaisut, jotka voidaan merkitä yhdessä tämän merkinnän kanssa ovat:

a) merkinnät "perinteinen pullokäymismenetelmä" tai "perinteinen menetelmä"

   tai

b) muu menetelmää "samppanjamenetelmä" kuvaava merkintä 31 päivänä elokuuta 1988 päättyvän siirtymäkauden aikana

   tai

c) kolmannessa maassa valmistettujen tuotteiden osalta merkinnät, jotka on ilmoitettu komissiolle ja jotka tämä on hyväksynyt.

Komissio päättää ennen 31 päivää elokuuta 1988 yhdestä tai useammasta kaikkialla yhteisössä käytettävästä ilmaisusta, joka voidaan liittää merkintään "samppanjamenetelmä" ja jolla se voidaan myöhemmin korvata.

10 artikla

1. Asetuksen (ETY) 3309/85 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja ennen 31 päivää elokuuta 1986 valmistettuja tuotteita, joiden kuvaus ja esittely ovat jäsenvaltioiden voimassa olevien säännösten mukaiset, mutta eivät edellä mainitun asetuksen eivätkä tämän asetuksen mukaiset, voidaan pitää hallussa myyntiä varten, laskea liikkeeseen tai viedä, kunnes varastot loppuvat.

Sama koskee ennen 31 päivää elokuuta 1986 valmistetuista cuvée'istä peräisin olevia tuotteita, joiden valmistus päättyy tämän päivämäärän jälkeen, kun niiden kuvaus ja esittely eivät ole mainittujen säännösten mukaiset, mutta jotka ovat ennen kyseistä päivämäärää sen jäsenvaltion voimassa olevien säännösten mukaiset, jossa tuote on valmistettu.

2. Portugalissa ennen 31 päivää joulukuuta 1990 valmistettuja kuohuviinejä ja hiilihapotettuja kuohuviinejä, joiden kuvaus ja esittely eivät ole asetuksen (ETY) N:o 3309/85 eivätkä tämän asetuksen mukaiset, voidaan pitää hallussa myyntiä varten, laskea liikkeeseen Portugalin alueella ja viedä, kunnes varastot loppuvat, jos ne ovat Portugalissa ennen kyseistä päivämäärää voimassa olevien säännösten mukaiset.

3. Etikettejä ja muita päällysmerkintöihin tarkoitettuja ennen 31 päivää elokuuta 1986 painettuja tai valmistettuja sellaisia merkintöjä sisältäviä tarvikkeita, jotka eivät ole asetuksen (ETY) N:o 3309/85 eivätkä tämän asetuksen mukaisia, voidaan käyttää 31 päivänä elokuuta 1987 päättyvän siirtymäkauden aikana. Näitä etiketeillä varustettuja tuotteita voidaan pitää hallussa myyntiä varten, laskea liikkeeseen tai viedä, kunnes varastot loppuvat.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä syyskuuta 1986.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä elokuuta 1986.

Komission puolesta

Frans ANDRIESSEN

Varapuheenjohtaja

LIITE I

Edellä 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu luettelo maantieteellisten yksiköiden nimistä, joita voidaan käyttää yhteisöstä peräisin olevien laatukuohuviinien kuvaamiseen

1. *Saksassa:*

   Rhein-Mosel:

   a) Rhein;
   b) Mosel;
   c) Saar.

2. *Espanjassa:*

   a) Almendralejo;
   b) Calatayud;
   c) Jarque de Moncayo.

LIITE II

Edellä 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu luettelo kolmansista maista peräisin olevista kuohuviineistä

1. Itävallasta peräisin olevat kuohuviinit, joiden päällysmerkinnöissä on merkintä "Qualitätschaumwein" Itävallan säännösten mukaisesti.

2. Bulgariasta peräisin olevat kuohuviinit, joiden päällysmerkinnöissä on merkintä "Висок качествено вино с географски произход" (korkealaatuinen maantieteellisellä alkuperänimityksellä varustettu viini) Bulgarian säännösten mukaisesti.

3. Unkarista peräisin olevat kuohuviinit, kun virallinen toimivaltainen toimielin on merkinnyt asiakirjaan V I 1, että kyseinen kuohuviini on Unkarin säännösten mukainen sen valmistamiseen käytettävien raaka-aineiden ja laatuvaatimusten osalta.

4. Etelä-Afrikasta peräisin olevat kuohuviinit, kun virallinen toimivaltainen toimielin on merkinnyt asiakirjaan V I 1, että kyseinen kuohuviini on valmistettu raaka-aineista, joista voidaan käyttää Etelä-Afrikan säännösten mukaisesti merkintöjä "cultivar-wine", "wine of origin", "vintage wine" tai "superior wine".

5. Amerikan yhdysvalloista peräisin olevat kuohuviinit, kun virallinen toimivaltainen toimielin tai virallisen toimivaltaisen toimielimen hyväksymä tuottaja on merkinnyt asiakirjaan V I 1, että kyseinen kuohuviini on valmistettu raaka-aineista, joista voidaan käyttää Amerikan yhdysvaltojen säännösten mukaisesti merkintää "appellation of origin", merkintää lajikkeen nimestä, lukuun ottamatta lajin *Vitis labrusca* -lajikkeita tai merkintää "vintage year".
